

V Bruseli 30. novembra 2023
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2023/0093(COD)

15657/23
ADD 2

LIMITE

COPEN 399
JAI 1516
CODEC 2194

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. predch. dok.:	15641/23 + COR 1, WK 15683/23 + REV 1
Predmet:	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o odovzdávaní trestného konania – vyhlásenie delegácie Írska

Delegáciám v prílohe zasielame vyhlásenie Írska do zápisnice zo zasadnutia Coreperu a Rady.

**Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o odovzdávaní trestného konania –
všeobecné smerovanie**

Vyhlásenie Írska

Írsko listom z 13. júla 2023 oznámilo svoj zámer zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto návrhu podľa článku 3 ods. 1 Protokolu č. 21 k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) (o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti).

Je to v súlade s vyhlásením Írska k článku 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (vyhlásenie C. 56), v ktorom Írsko deklaruje svoje pevné odhodlanie v čo najväčšej miere uplatňovať svoje právo podľa článku 3.

Írsko by rado pripomenulo, že v článku 67 ods. 1 ZFEÚ sa uvádza, že „Únia vytvára priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti pri rešpektovaní základných práv a rozličných právnych systémov a tradícií členských štátov“.

V súvislosti s odovzdávaním trestného konania prejavilo Írsko svoju jednoznačnú vôľu spolupracovať, a to tým, že sa rozhodlo zúčastniť sa na tomto návrhu. Aby však Írsko mohlo nariadenie uviesť do praxe a účinne spolupracovať s ostatnými členskými štátmi EÚ, musí prijaté konečné znenie zohľadňovať systémy trestnej justície podľa *common law*.

Írsko zastáva názor, že tento cieľ sa dosiahol navrhovaným všeobecným smerovaním uvedeným v prílohe k dokumentu 15657/23 z 24. novembra 2023, ktoré podporujeme.

Zmeneným vymedzením pojmu „dožiadaný orgán“ v článku 2 bode 4 sa zabezpečuje, že rozhodnutie o odovzdaní konania v trestných veciach prijíma sudca, súd, vyšetrojúci sudca alebo prokurátor. Oddeluje však toto rozhodovanie od prijímania prípravných alebo následných opatrení. Takto možno toto vymedzenie pojmu uplatniť v systéme *common law*, v ktorom vyšetrovatelia, prokurátori a sudcovia konajú pri výkone svojich právomocí nezávisle a vykonávajú samostatné, odlišné funkcie.

Chceli by sme sa poďakovať predsedníctvu, Generálnemu sekretariátu Rady, právnemu servisu Rady a členským štátom za ich pomoc pri hľadaní riešenia, ktoré je právne podložené, rešpektuje právny základ nariadenia a nemá negatívny vplyv na členské štáty s odlišnou právnou tradíciou.

Sme pevne presvedčení, že zmenené znenie článku 2 bodu 4 zahrnuté do všeobecného smerovania by sa malo zachovať počas rokovaní v rámci trialógu, aby sa vážne neovplyvnila schopnosť Írska zabezpečiť fungovanie tohto nariadenia v rámci jeho systému trestnej justície.
